



BULLETIN MUNICIPAL DU CANTON DE HARRINGTON

HARRINGTON MUNICIPAL NEWSLETTER

Systeme de messageries d'urgence automatisé

La Municipalité du Canton de Harrington dispose d'un système automatisé d'alertes qui facilite les interventions de la Municipalité en avisant les citoyens par téléphone, courriel ou message texte lors de situations d'urgence relatives à la Sécurité civile ou tout autre message jugé important. Pour les citoyens, voici des exemples: avis d'évacuation, de fermetures de rues imprévues, de travaux majeurs, etc. Vous pouvez vous inscrire, si ce n'est pas déjà fait, directement sur le site internet de la municipalité au: www.harrington.ca, sous *Services aux citoyens, Service d'urgence Telmatik*.

Confidentialité des informations

Les renseignements fournis demeurent confidentiels. Aucune information personnelle contenue dans la base de données ne sera diffusée ou partagée, sauf si requis par la loi. Celle-ci ne sera utilisée qu'à des fins d'alertes qui concernent la sécurité ou la santé des citoyens.



Automated emergency messaging system

The Municipality of the Township of Harrington has an automated alert system that facilitates the Municipality's interventions by notifying citizens by phone, email or text message in emergency situations relating to civil security or any other message deemed important. For citizens, examples are: notice of evacuation, unscheduled street closures, major works, etc. If not already done, you can register directly on the municipality's website at: www.harrington.ca under *Municipal Services Telmatik emergency Service*.

Confidentiality of information

The information provided remains confidential. No personal information contained in the database will be given or shared, except as required by law. This will only be used for purposes for alerting citizens for safety or health.

SOPFEU

En tout temps, pour connaître l'indice d'inflammabilité de notre région, rendez-vous sur le site internet de la municipalité, au bas de la page d'accueil au: www.harrington.ca



Le respect de la bande riveraine est bénéfique et nécessaire pour la survie de nos lacs. Informez-vous auprès de notre inspecteur municipal afin de savoir ce qui est permis et ce qui est interdit.

Respecting the protective shoreline is beneficial and necessary for the survival of our lakes. Ask our municipal inspector to find out what is allowed and what is prohibited.



SOPFEU

At all times, to find out the flammability index for our region, visit the municipality's website at the bottom of the home page at: www.harrington.ca

- * Heures d'ouverture du bureau: lundi au vendredi, 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
- * Pour toute situation urgente relevant des services municipaux (travaux publics), composez le: **819-429-3408**
Police, pompiers et ambulance, pour toute urgence, composez le: **911**

- * Office hours: Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.
- * For all Emergency situations concerning Municipal services (public works), call: **819-429-3408**
Police, fire service and ambulance, for all emergencies, call: **911**



📍 : 2940, Route 327
Harrington, Québec, J8G 2T1
www.harrington.ca

☎ : 819-687-2122
877-787-2122

📞 : 819-687-8610
✉ : administration@harrington.ca

FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2019

Conformément aux nouvelles dispositions de la Loi, voici les faits saillants du rapport financier 2019, ainsi que le rapport du vérificateur externe déposés à la séance du 11 mai 2020.

RAPPORT FINANCIER

Les états financiers au 31 décembre 2019 indiquent que les revenus de fonctionnement ont été de 3 157 320 \$ et que les revenus d'investissement se sont chiffrés à 157 270 \$ (subventions), ce qui a généré des revenus totaux de 3 314 590 \$ pour cet exercice financier. Les différentes charges de la municipalité (dépenses) ont totalisé 2 968 994 \$.

La municipalité a réalisé au 31 décembre 2019 un excédent accumulé non affecté de 385 169 \$

Revenus de fonctionnement :

Taxes & tarification	2 473 116
Païement tenant lieu de taxes	30 857
Autres revenus de sources locales	231 631
Transferts	421 716

Charges :

Administration générale	661 822
Sécurité publique	339 788
Transport	991 129
Hygiène du milieu	265 089
Urbanisme et aménagement	232 834
Loisirs et culture	49 294
Frais de financement	102 468
Amortissement	326 570

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Suite à la vérification des états financiers 2019 par le vérificateur externe en date du 21 avril 2020, ce dernier a, conformément à la Loi, établi les états financiers de la Municipalité du Canton de Harrington.

Suite à la réalisation de son mandat, le vérificateur, dans le rapport de l'auditeur indépendant, est d'avis que « les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la municipalité du Canton de Harrington au 31 décembre 2019, ainsi que des résultats de leurs activités, de la variation de leurs actifs financiers nets (de leur dette nette) et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

Jacques Parent, maire

HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL REPORT AND EXTERNAL AUDITOR'S REPORT FOR THE FISCAL YEAR 2019

In accordance with the new provisions of the Act, the following are the highlights of the 2019 financial report, as well as the report of the external auditor tabled at the May 11, 2020 sitting.

FINANCIAL REPORT

The financial statements as of December 31, 2019 indicate that operating revenues were \$ 3 157 320 and investment income was \$ 157 270 (grants), generating total revenues of \$ 3 314 590 for this fiscal year. The various expenses of the municipality totaled \$ 2 968 994.

As of December 31, 2019, the municipality has an accumulated non appropriated surplus of \$ 385 169.

Operating revenues :

Taxes & tariff	2 473 116
Payment in lieu of taxes	30 857
Other revenues from local sources	231 631
Transfers	421 716

Expenses :

General Administration	661 822
Public Safety	339 788
Transport	991 129
Environmental Health	265 089
Land Planning	232 834
Recreational Activities and Culture	49 294
Financial fees	102 468
Amortization	326 570

EXTERNAL AUDITOR'S REPORT

Following the audit of the 2019 financial statements by an external auditor dated April 21, 2020, the latter has, in accordance with the Act, prepared the financial statements of the Municipality of the Township of Harrington.

Following the completion of its mandate, the auditor, in the report of the independent auditor, is of the opinion that "the financial statements present, in all material respects, a true and fair view of the financial position of the municipality of the Township of Harrington as of December 31, 2019, and the results of their operations, the change in their net financial assets (net debt) and cash flows for the year ended at that date, in accordance with Canadian accounting standards for public sector."

Jacques Parent, Mayor

Séances du conseil municipal, lundi à 19 heures

Afin de prévenir la propagation du coronavirus, les élus siégeront à huis clos pendant les prochaines séances du conseil municipal, et ce, jusqu'à nouvel ordre.

Vous pouvez nous faire parvenir vos questions à : administration@harrington.ca

Prochaine séance: 10 août 2020.

Schedule of Council sittings, Mondays at 7:00 p.m.

In order to prevent the spread of the coronavirus, the Council will meet behind closed doors during the next [Municipal Council sitting](#) and this, until further notice.

Next sitting: August 10, 2020. You can send your questions to: administration@harrington.ca

GRATUIT

LAVAGE D'EMBARCATIONS — RÈGLEMENT NUMÉRO 271-1-2017

Saviez-vous que depuis quelques années déjà, la municipalité du Canton de Harrington met à votre disposition, et ce gratuitement, une station de nettoyage pour le lavage de toutes les embarcations, avant leur mise à l'eau, sur tous les points d'eau du Canton de Harrington. Elle est située au centre communautaire de Lost River au 2811, Route 327.

En effet, les recherches sur la prolifération des algues bleu-vert, ainsi que d'espèces envahissantes comme la moule zébrée et le myriophylle à épi, démontrent que pour freiner cette propagation, il devient essentiel de laver toutes les embarcations (planche à voile, kayak, canots, etc.) se présentant sur un point d'eau. Il est donc dans l'intérêt de tous, les plaisanciers les premiers, de freiner la prolifération.

Alors, sachez profiter de cette opportunité que la municipalité offre afin de protéger les précieux plans d'eau.



FREE

WASHING OF BOATS - BY-LAW NUMBER 271-1-2017

Did you know that for a few years now, the Municipality of the Township of Harrington has provided you, free of charge, a cleaning station for washing all boats prior to putting them in our water. This wash station is located at the Lost River Community Center at 2811, Route 327.

Indeed, research on the proliferation of blue-green algae, as well as invasive species such as the zebra mussel and Eurasian watermilfoil, demonstrate that to curb this spread, it is essential to wash all watercrafts (sailboards, kayaks, canoes, etc.) prior to accessing our waters. It is therefore in the interest of all to curb these proliferations.

So, take advantage of this opportunity that the municipality offers to protect our precious bodies of water.



Cueillettes des gros objets pour l'année 2020

17 septembre et 22 octobre

N'oubliez pas, vous devez vous inscrire auprès de madame Catherine Rowlands au (819) 687-2122, poste 3228

Horaire de l'écocentre 2020

Juillet et août: les lundis, vendredis et samedis

Septembre: les samedis + le lundi 7 septembre

Octobre: les samedis + lundi 12 octobre

Novembre et décembre: les samedis

L'écocentre est ouvert entre 8h et 16h.

ÉCOCENTRE

2020 Large objects collection

September 17 and October 22

You must register with Catherine Rowlands at (819) 687-2122, ext.: 3228



Schedule of the Ecocentre for 2020

July and August: on Mondays, Fridays and Saturdays

September: on Saturdays + Monday September 7

October: on Saturdays + Monday October 12

November and December: on Saturdays

POUR NOUS JOINDRE

TO CONTACT US

Jacques Parent

Maire, Mayor
j.parent@harrington.ca
819-687-2122 p. 3208

Melanie C. O'Connor

Directrice générale et
secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer
m.oconnor@harrington.ca
819.687.2122 p. 3204

Brigitte Dubuc

Directrice générale adjointe
et secrétaire-trésorière adjointe
Assistant Director General and
Assistant Secretary-Treasurer
b.dubuc@harrington.ca
819.687.2122 p. 3203

Lucie Côté

Directrice des finances
Director of Finance
l.cote@harrington.ca
819.687.2122 p. 3205

Heather-Anne MacMillan

Adjointe administrative
(taxation, finance et service incendie)
Administrative Assistant
(taxation, finance and fire department)
h.macmillan@harrington.ca
819.687.2122 p. 3202

Neil Swail

Directeur des services de sécurité
incendie et des travaux publics
Director Public Works and
Fire department
n.swail@harrington.ca
819.687.2122 p. 3206

Catherine Rowlands

Adjointe administrative
(urbanisme, environnement
et travaux publics)
Administrative Assistant
(Planning, environment and
Public works)
c.rowlands@harrington.ca
819.687.2122 p. 3228

Aamir Ouazzani

Inspecteur municipal
Municipal Inspector
a.ouazzani@harrington.ca
819.687.2122 p. 3201

Rappel concernant l'usage d'un véhicule récréatif (autopropulsé, roulotte, tente-roulotte, remorque de camping etc.) sur le territoire de la municipalité du Canton de Harrington.

Plusieurs citoyens se questionnent sur l'usage des roulettes de camping sur leur terrain. Pour rappel, il est strictement interdit d'utiliser la roulotte comme habitation temporaire.

Selon l'article 2.4.2.8 du règlement de zonage numéro 192-2012 :

2.4.2: Bâtiments ou constructions temporaires autorisés

Les bâtiments ou constructions temporaires autorisés sont les suivants (à moins d'une indication contraire, ces bâtiments doivent faire l'objet d'un certificat d'autorisation. Les dispositions relatives à l'affichage prévues au présent règlement s'appliquent) :

8. Une roulotte de camping, comme usage temporaire, est uniquement autorisée

Reminder concerning the use of a recreational vehicle (motorized, camping trailers) on the territory of the Municipality of the Township of Harrington.

Several citizens have questions about the use of camping trailers on their land. As a reminder, it is strictly forbidden to use a camping trailer as a temporary dwelling.

According to article 2.4.2.8 of zoning By-law 192-2012:

2.4.2: Authorized temporary buildings or structures

The authorized temporary buildings or structures unless otherwise indicated, these buildings shall be subject to obtaining a certificate of authorization. The provisions provided in this By-law concerning signage apply:

8. A camping trailer, as a temporary use, is only authorized in a campground. Exception would be when authorized for special events or temporary activities. A

camping trailer is never allowed for permanent use.

En résumé, il est interdit d'utiliser une roulotte de camping sur un terrain vacant, ou sans bâtiment principal. Il est également interdit d'utiliser une roulotte de camping temporairement sur un terrain. Un usage temporaire, pour une fin de semaine par exemple, est toutefois toléré.



camping trailer is never allowed for permanent use.

In summary, it is forbidden to use a camping trailer on a vacant piece of land, or without a main building. It is also prohibited to use a camping trailer temporarily. Temporary use, for a weekend for example, is however tolerated.

